



# Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General  
11 September 2023  
Russian  
Original: English

## Комитет по правам человека

### Заключительные замечания по пятому периодическому докладу Кипра\*

1. Комитет рассмотрел пятый периодический доклад Кипра на своих<sup>1</sup> 3999-м и 4000-м заседаниях<sup>2</sup>, состоявшихся 28 и 30 июня 2023 года. На своем 4028-м заседании, состоявшемся 20 июля 2023 года, он принял настоящие заключительные замечания.

#### A. Введение

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за согласие следовать упрощенной процедуре представления докладов и за представление своего пятого периодического доклада в ответ на препровожденный до представления доклада перечень вопросов, который был подготовлен в рамках этой процедуры<sup>3</sup>. Он выражает признательность за возможность возобновить конструктивный диалог с делегацией государства-участника по мерам, принятым в течение отчетного периода для выполнения положений Пакта. Комитет благодарит государство-участник за устные ответы делегации, а также за предоставленную ему в письменном виде дополнительную информацию.

#### B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует принятие государством-участником следующих законодательных мер:

a) Закон о внесении изменений в Уголовный кодекс (№ 87(I)/2015), согласно которому публичное подстрекательство к насилию или ненависти в отношении группы лиц или члена такой группы по признаку их сексуальной ориентации или гендерной идентичности является уголовным преступлением;

b) Закон о внесении изменений в Уголовный кодекс (№ 31(I)/2017), который предусматривает, что суд на стадии вынесения приговора может принимать во внимание в качестве отягчающего обстоятельства такую мотивацию, как предвзятое отношение к группе лиц или члену такой группы по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религии или других убеждений, родства, сексуальной ориентации или гендерной идентичности;

c) Поправка к Закону о правах арестованных и задержанных лиц (№ 22(I)/2017) (вносит изменения в Закон № 163(I)/2005), которая предусматривает право на информацию, право на доступ к адвокату, право на информирование третьей

\* Принято Комитетом на его сто тридцать восьмой сессии (26 июня — 26 июля 2023 года).

<sup>1</sup> CCPR/C/CYP/5.

<sup>2</sup> См. CCPR/C/SR.3999 и CCPR/C/SR.4000.

<sup>3</sup> CCPR/C/CYP/QPR/5.



стороны при лишении свободы, а также право на общение с третьими лицами и консульскими учреждениями при лишении свободы;

d) Поправка к Закону о правах арестованных и задержанных лиц (№ 111(I)/2018) (вносит изменения в Закон № 163(I)/2005), которая усиливает некоторые аспекты презумпции невиновности и права присутствовать на судебном заседании в уголовном процессе;

e) Поправка к Закону о правах подозреваемых, арестованных и задержанных лиц (№ 71(I)/2019) (вносит изменения в Закон № 163(I)/2005), предусматривающая оказание юридической помощи подозреваемым и обвиняемым;

f) Поправка к Закону о насилии в семье (профилактика и защита жертв) (№ 95(I)/2019) (вносит изменения в Закон № 119(I)/2000), которая предусматривает, что суд может принять решение о месте, отличном от зала суда, для дачи показаний ребенком-жертвой;

g) Поправка к Закону о предотвращении и пресечении торговли людьми и их эксплуатации, а также о защите жертв (№ 117 (I)/2019) (вносит изменения в Закон № 60 (I)/2014), устанавливающая уголовную ответственность за торговлю людьми в целях сексуальной и трудовой эксплуатации и увеличивающая предусмотренное наказание с 10 до 25 лет лишения свободы за преступления с участием совершеннолетней жертвы;

h) Закон о борьбе с сексизмом и сексизмом в Интернете (№ 209(I)/2020), устанавливающий уголовную ответственность за сексизм во всех его проявлениях как в общественной, так и в частной сферах;

i) Поправка в Закон о радио- и телевещании (№ 197(I)/2021) (вносит изменения в Закон № 7(I)/1998), который приводит законодательство в соответствие с Директивой 2010/13/EU Европейского парламента и Совета от 10 марта 2010 года (Директива об аудиовизуальных медиауслугах);

j) Закон о защите от домогательств и преследований (№ 114(I)/2021);

k) Закон о всеобъемлющем сексуальном образовании (№ 205(I)/2022);

l) Закон о внесении изменений в Уголовный кодекс (№ 39(I)/2023), запрещающий конверсионную практику и устанавливающий уголовную ответственность за любую форму конверсионной терапии, направленной на изменение или подавление сексуальной ориентации, гендерной идентичности человека или ее выражения.

4. Комитет также приветствует ратификацию государством-участником 11 сентября 2017 года Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений.

## **C. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

### **Конституционная и правовая основа применения Пакта**

5. Комитет приветствует принятие в 2021 году первой Национальной стратегии по защите и поощрению прав человека, а также создание в 2019 году в Министерстве юстиции и общественного порядка Отдела по правам человека, которому поручено следить за положением с правами человека в государстве-участнике и выполнением его международных обязательств по уважению, защите и осуществлению гарантированных прав человека. Вместе с тем он обеспокоен редким применением Пакта национальной судебной системой и низким уровнем информированности населения о первом Факультативном протоколе к Пакту и о возможности частных лиц обращаться с заявлениями о нарушении их прав в соответствии с Пактом (статья 2).

6. Комитет призывает государство-участник принять соответствующие меры по информированию широкой общественности о первом Факультативном протоколе и действующих механизмах подачи в Комитет индивидуальных жалоб на нарушения Пакта. Государству-участнику следует ввести в действие эффективные процедуры, доступные на греческом, турецком языках и языках меньшинств, для оказания помощи заявителям в обращении в суд в связи с нарушениями их прав в соответствии с первым Факультативным протоколом. Кроме того, государству-участнику следует повысить уровень осведомленности о Пакте среди адвокатов, прокуроров и судей, чтобы обеспечить, по возможности, ссылки на его положения в национальных судах и их применение.

#### **Национальное правозащитное учреждение**

7. Комитет приветствует повторную аккредитацию в 2022 году Глобальным альянсом национальных учреждений по правам человека Управления комиссара по административным вопросам и правам человека со статусом «А». Тем не менее он по-прежнему обеспокоен нехваткой персонала, говорящего на турецком языке, а также заявленной необходимостью адекватного финансирования и расширения официального сотрудничества с гражданским обществом (статья 2).

8. Государству-участнику следует продолжать свои усилия, в том числе путем выполнения рекомендаций Глобального альянса национальных правозащитных учреждений, для обеспечения того, чтобы Управление комиссара по административным вопросам и правам человека полностью соответствовало принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), и могло эффективно и независимо выполнять свой мандат, в том числе путем обеспечения наличия у него людских, финансовых и технических ресурсов, необходимых для эффективного выполнения его задач. В этой связи Комитет призывает государство-участник принять меры для обеспечения присутствия и участия в работе персонала, говорящего на турецком языке.

#### **Недискриминация, язык ненависти и преступления на почве ненависти**

9. Комитет приветствует законодательные и институциональные шаги, предпринятые государством-участником для борьбы с дискриминацией и преступлениями на почве ненависти в отношении уязвимых групп населения, включая лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров, общин турок-киприотов и рома, и повышения осведомленности о них, и с удовлетворением отмечает создание в 2021 году межведомственной рабочей группы по преступлениям на почве ненависти на Кипре. Однако Комитет обеспокоен недавними случаями насилия и дискриминации в отношении представителей расовых и этнических меньшинств, а также лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов, особенно в сельских районах (статьи 2, 18–20 и 26).

10. Государству-участнику следует активизировать свои усилия по борьбе с ненавистническими высказываниями и подстрекательством к дискриминации или насилию, в частности по признакам расы, этнической принадлежности, религии или сексуальной ориентации и гендерной идентичности, уделяя особое внимание сельским районам, в соответствии со статьями 19 и 20 Пакта и замечанием общего порядка № 34 (2011) Комитета о свободе мнений и их выражения. Государству-участнику необходимо, среди прочего:

a) оперативно разработать и принять предложенный национальный план действий по борьбе с дискриминацией по признаку сексуальной ориентации, возраста, инвалидности, этнической принадлежности и религии, обеспечив проведение эффективных консультаций с гражданским обществом;

b) принять эффективные меры по предотвращению использования онлайн и офлайн языка ненависти и наказанию за него, а также улучшить сбор дезагрегированных данных о дискриминации, проявлениях ненависти и преступлениях на почве ненависти;

- c) усилить информационно-просветительскую работу, направленную на поощрение уважения прав человека и разнообразия и искоренение предрассудков, основанных на расе, этнической принадлежности, религии, сексуальной ориентации или гендерной идентичности;
- d) поощрять информирование о преступлениях на почве ненависти и обеспечить оперативное, тщательное и беспристрастное расследование таких преступлений, преследование виновных и, в случае признания их вины, их соответствующее наказание, а также полное возмещение ущерба жертвам;
- e) укреплять сотрудничество между соответствующими заинтересованными сторонами, включая гражданское общество, и обеспечить надлежащую подготовку национальных и местных органов власти, сотрудников правоохранительных органов, судей и прокуроров, а также работников СМИ по вопросам борьбы с разжиганием ненависти и преступлениями на почве ненависти и поощрению принципов равенства и разнообразия.

#### **Дискриминация по признаку гражданства**

11. Ссылаясь на свои предыдущие заключительные замечания<sup>4</sup>, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что заявления на получение гражданства продолжают отклоняться или существенно задерживаться, в частности, заявления лиц, имеющих статус защищенных в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев, и заявления детей турок-киприотов, которые родились и проживают в северной части страны. Кроме того, его беспокойство вызывают сообщения о том, что процедуры натурализации недостаточно прозрачны и применяются произвольно, что приводит, например, к отказу в приеме заявлений от лиц, ранее получавших государственные пособия, таких как инвалиды и жертвы пыток или торговли людьми (статьи 2 и 26).

12. В свете предыдущих рекомендаций Комитета<sup>5</sup> государству-участнику следует усилить меры по обеспечению того, чтобы законы о гражданстве применялись без дискриминации на основе четко определенных юридических критериев. Оно должно обеспечить прозрачность процедур натурализации, доступ заявителей к информации о требованиях для получения гражданства и получение ими решения по заявлению о предоставлении гражданства в разумные сроки.

#### **Гендерное равноправие**

13. Комитет приветствует принятие Национального плана действий по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами (2019–2023 годы) и отмечает меры, принятые государством-участником для увеличения представительства женщин в политической жизни и поощрения гендерного равенства среди рабочей силы и в рамках мирного процесса. Тем не менее Комитет по-прежнему обеспокоен недостаточной представленностью женщин на руководящих должностях, в том числе на должностях высокого уровня в государственном и частном секторах, а также высоким уровнем безработицы среди женщин по сравнению с мужчинами. Отмечая сокращение в последние годы гендерного разрыва в оплате труда и предложение принять законодательство, способствующее прозрачности оплаты труда, Комитет выражает обеспокоенность по поводу сохраняющегося разрыва в оплате труда между мужчинами и женщинами (статьи 2, 3, 25 и 26).

14. Государству-участнику следует активизировать свои усилия по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами во всех сферах общества и жизни, в частности, путем принятия ощутимых мер по увеличению представительства женщин на руководящих должностях на всех уровнях в государственном и частном секторах. Ему необходимо рассмотреть возможность введения установленной законом квоты и системы гендерного паритета при выдвижении кандидатур в государственные органы, с целью увеличения

<sup>4</sup> CCPR/C/CYP/CO/4, п. 6.

<sup>5</sup> Там же, п. 6.

представительства женщин на руководящих должностях на всех уровнях исполнительной, законодательной и судебной ветвей власти. Государству-участнику также следует предпринять дальнейшие шаги для устранения препятствий в законодательстве и практике, мешающих женщинам стремиться быть избранными или избираться на государственные должности, в том числе путем поощрения гендерного паритета в избирательных списках политических партий. Ему необходимо удвоить усилия по сокращению разрыва в оплате труда мужчин и женщин и снижению уровня женской безработицы.

#### **Насилие в отношении женщин, включая насилие в семье**

15. Комитет приветствует различные меры, принятые государством-участником для борьбы с насилием в отношении женщин, включая принятие Закона о предупреждении и пресечении насилия в отношении женщин и насилия в семье и связанных с этим вопросах (№ 115(I)/2021) и последующей поправки (Закон № 117(I)/2022), предусматривающей определение фемицида как отдельного и особого вида преступления. Он также высоко оценивает создание государством-участником национального координационного органа по предотвращению и пресечению насилия в отношении женщин, который подготовил первую Национальную стратегию и Национальный план действий (2023–2028 годы) по предотвращению и пресечению насилия в отношении женщин, утвержденные Советом министров в феврале 2023 года. Однако Комитет обеспокоен тем, что случаи насилия в отношении женщин, включая бытовое насилие, все еще недостаточно регистрируются, особенно среди этнических меньшинств и иностранных граждан, и что показатели привлечения к ответственности и осуждения за бытовое насилие остаются низкими (статьи 2, 3, 7 и 23).

16. Государству-участнику следует продолжать усилия по борьбе с гендерным насилием, в частности, принять все необходимые меры для обеспечения эффективной реализации новых Национальной стратегии и Национального плана действий (2023–2028 годы) по предотвращению и пресечению насилия в отношении женщин. Ему следует также:

- a) активизировать работу по систематическому информированию женщин об их праве и возможностях сообщать о насилии и получить защиту, помочь и возмещение ущерба, особенно женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, и женщин, являющихся иностранными гражданами;
- b) продолжить работу по организации обучения по вопросам прав женщин и гендерного насилия для всех заинтересованных сторон и рассмотреть возможность внедрения обязательных программ обучения, в частности, для национальных и местных органов власти, сотрудников правоохранительных органов, судей и прокуроров;
- c) удвоить усилия по обеспечению быстрого и эффективного расследования случаев насилия в отношении женщин, судебного преследования виновных и, в случае признания их вины, их надлежащего наказания, а также доступа жертв к эффективным средствам правовой и иной защиты;
- d) расширить существующую систему сбора полных дезагрегированных данных о домашнем насилии, чтобы включить в нее информацию о жалобах, расследованиях, судебных преследованиях, вынесенных обвинительных приговорах и назначенных наказаниях по делам о гендерном насилии.

#### **Насильственное исчезновение и пропавшие без вести лица**

17. Комитет отмечает усилия государства-участника по установлению личности исчезнувших греков и турок-киприотов и расследованию их исчезновения. Однако он обеспокоен тем, что в последнее время не было случаев судебного преследования лиц, ответственных за нарушения прав человека, в результате которых люди пропадали без вести, включая возможные насильственные исчезновения, а также тем, что не существует специальной программы, обеспечивающей надлежащее возмещение ущерба родственникам жертв (статьи 2, 3, 6, 7 и 23).

18. В свете предыдущих рекомендаций Комитета<sup>6</sup> государству-участнику следует продолжать усилия по поддержке работы Комитета по пропавшим без вести лицам. Комитет настоятельно призывает государство-участник предпринять конкретные шаги, чтобы обеспечить семьям жертв полное возмещение ущерба, включая адекватную компенсацию, реабилитацию, сatisфакцию и гарантии неповторения. Следует также рассмотреть вопрос о создании комиссии по установлению истины и примирению или аналогичного механизма, а также ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

#### **Запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения**

19. Отмечая принятие в 2017 году Закона № 12(III)/2017, предусматривающего более строгие наказания за преступления, связанные с пытками и жестоким обращением, и усилия государства-участника по обеспечению эффективного и беспристрастного расследования, Комитет по-прежнему обеспокоен ограниченным объемом данных о жалобах на пытки и жестокое обращение, а также малым количеством расследований, судебных преследований, приговоров и наказаний в связи с такими деяниями. Кроме того, он обеспокоен сообщениями о нехватке сотрудников в Независимом органе по расследованию заявлений и жалоб на действия полиции, а также недостатком предоставленной Комитету информации об эффективных средствах правовой защиты, включая соответствующую компенсацию, выделенную жертвам (статьи 7 и 10).

20. Государству-участнику следует активизировать свои усилия по искоренению пыток и жестокого обращения. В связи с этим ему следует:

- a) обеспечить быстрое, независимое и тщательное расследование всех случаев пыток, жестокого обращения и смерти в заключении, преследование виновных и, в случае признания их вины, надлежащее наказание и надлежащие санкции, а также полное возмещение ущерба жертвам, включая реабилитацию и адекватную компенсацию;
- b) гарантировать, чтобы все лица, лишенные свободы, были осведомлены о независимом и эффективном механизме подачи жалоб для расследования утверждений о пытках и жестоком обращении и имели доступ к нему, а также имели доступ к средствам правовой защиты, указанным в пункте 3 статьи 2 Пакта;
- c) принять конкретные меры по обеспечению Независимого органа по расследованию заявлений и жалоб на действия полиции достаточными кадровыми и финансовыми ресурсами для эффективного и независимого выполнения возложенных на него задач;
- d) продолжить свои усилия по проведению регулярной подготовки судей, прокуроров, адвокатов и сотрудников правоохранительных органов по вопросам прав человека, в том числе по Руководству по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол) и Принципами эффективного ведения опроса в ходе расследования и сбора информации (Принципы Мендеса).

#### **Условия содержания под стражей**

21. Приветствуя меры, принятые государством-участником для расширения возможностей и улучшения условий содержания в местах лишения свободы, Комитет по-прежнему обеспокоен их сохраняющейся переполненностью и плохими материальными условиями, такими как низкий уровень гигиены, отсутствие естественного освещения, грязные матрасы и подушки. Он также отмечает, что хотя

<sup>6</sup> Там же, п. 10.

число сообщаемых актов насилия в тюрьмах значительно снизилось, многие случаи насилия могли быть не зарегистрированы (статьи 6, 7 и 10).

22. В свете предыдущих рекомендаций Комитета<sup>7</sup> Государству-участнику следует активизировать свои усилия по обеспечению того, чтобы условия содержания под стражей полностью соответствовали применимым международным правозащитным нормам, включая Минимальные стандартные правила обращения с заключенными Организации Объединенных Наций (Правила Нельсона Мандэлы). Ему необходимо принять дополнительные меры, чтобы значительно снизить переполненность всех мест содержания под стражей, в частности путем более широкого применения мер, не связанных с лишением свободы, в качестве альтернативы тюремному заключению. Государству-участнику следует активизировать усилия по предотвращению и пресечению насилия между заключенными, в том числе путем поощрения сообщений о таком насилии и обеспечения расследования всех случаев насилия в тюрьмах, а также привлечения виновных к ответственности и, в случае признания их вины, их надлежащего наказания.

#### **Свобода и личная неприкосновенность**

23. Комитет обеспокоен сообщениями, свидетельствующими о чрезмерном применении предварительного заключения как в законодательстве, так и на практике, а также тем, что мигранты, ожидающие депортации, содержатся под стражей вне судебного контроля и в течение длительных периодов времени. Кроме того, он обеспокоен тем, что мигранты, ожидающие постановления о депортации, содержатся под стражей вместе с задержанными, обвиняемыми в совершении уголовных преступлений (статьи 9 и 13).

24. В свете замечания общего порядка № 35 (2014) Комитета о свободе и личной неприкосновенности государству-участнику следует:

- a) обеспечить соблюдение установленных законом ограничений на продолжительность предварительного заключения;
- b) расширить доступность и использование альтернатив досудебному содержанию под стражей с учетом Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила);
- c) обеспечить, чтобы лица, ожидающие депортации, содержались под стражей в течение минимально необходимого периода времени, и по возможности использовать альтернативы содержанию под стражей мигрантов и лиц, ищащих убежища;
- d) гарантировать раздельное содержание лиц, находящихся в предварительном заключении, и осужденных.

#### **Ликвидация рабства, принудительного труда и торговли людьми**

25. Комитет приветствует усилия, предпринимаемые государством-участником для борьбы с торговлей людьми и ее предотвращения, включая внесение в 2019 году поправок в Закон о предупреждении и пресечении торговли людьми и их эксплуатации, а также защите жертв, которые значительно ужесточили наказания за преступления, связанные с торговлей людьми, предусмотренные этим законом, а также создание в 2016 году Национального механизма перенаправления жертв. Однако он обеспокоен сохраняющейся распространенностью торговли людьми, особенно женщинами и девочками, в целях сексуальной и трудовой эксплуатации, сообщениями о пробелах в выявлении жертв торговли людьми и малым количеством расследований, осуждений и наказаний, вынесенных преступникам (статьи 2, 7, 8 и 26).

<sup>7</sup> Там же, п. 15.

26. Государству-участнику следует и далее активизировать свои усилия по пресечению, предупреждению и искоренению торговли людьми и наказанию за нее, а также обеспечить надлежащую защиту жертв. В частности, ему следует:

- a) принять национальный план действий на период 2023–2026 годов и предпринять необходимые шаги для обеспечения его полного и эффективного выполнения;
- b) гарантировать выделение достаточных финансовых, технических и кадровых ресурсов всем соответствующим учреждениям, включая Национальный механизм перенаправления жертв, отвечающим за предотвращение и пресечение торговли людьми и наказание за нее, а также для обеспечения защиты жертв и помощи им;
- c) продолжать и укреплять профилактические и информационно-просветительские кампании с целью повышения осведомленности населения о негативных последствиях торговли людьми, а также соответствующие обучение и специализацию государственных служащих и других заинтересованных сторон;
- d) удвоить усилия по выявлению жертв торговли людьми и предоставлять им надлежащие средства защиты и помошь;
- e) обеспечить тщательное расследование всех случаев торговли людьми, преследование виновных и, в случае признания их вины, их надлежащее наказание и адекватные санкции, а также полное возмещение ущерба жертвам, независимо от того, сотрудничают ли они с правоохранительными органами в ходе следствия и уголовного разбирательства.

#### **Свобода передвижения**

27. Отмечая усилия государства-участника по взаимодействию с лидерами турок-киприотов для обеспечения более тесных контактов между двумя частями острова, включая открытие в 2018 году двух новых пропускных пунктов, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что барьеры для межобщинных контактов сохраняются и что по-прежнему необходимы дополнительные пропускные пункты – например, в районе Коккина – для обеспечения более прямого передвижения между районами в северной и южной частях острова. Он также обеспокоен поправками, внесенными в 2014 году в Закон о беженцах, которые накладывают ограничения на передвижение беженцев, подлежащих международной защите, не позволяя им посещать северную часть острова (статьи 2 и 12).

28. В свете предыдущих рекомендаций Комитета<sup>8</sup> государству-участнику следует активизировать усилия по открытию новых пропускных пунктов и принять дополнительные меры по облегчению доступа жителей, пересекающих границу между северной и южной частями острова. Ему также следует рассмотреть возможность пересмотра Закона о беженцах и положений, ограничивающих передвижение беженцев, подлежащих международной защите, с целью обеспечения соответствия этих положений обязательствам государства-участника по Пакту и в свете замечаний общего порядка Комитета № 15 (1986) и № 27 (1999).

#### **Обращение с иностранцами, включая мигрантов, беженцев и просителей убежища**

29. Комитет признает значительный вклад государства-участника в прием большого числа лиц, ищущих убежище, и беженцев и предоставление им помощи и защиты. Однако он обеспокоен сообщениями, указывающими на: а) увеличение числа задержаний лиц, ищущих убежища; б) ограниченные возможности приема этих лиц; с) то, что не все просители убежища в центре приема «Пурнара» проходят оценку уязвимости; д) то, что просители убежища, включая детей, часто остаются в центре

<sup>8</sup> Там же, п. 17.

«Пурнара» в течение нескольких недель или месяцев; и е) неудовлетворительные условия в пунктах приема. Кроме того, приветствуя создание «безопасных зон» для несопровождаемых несовершеннолетних лиц в центре «Пурнара», Комитет обеспокоен тем, что эти «безопасные зоны» не подходят для долгосрочного размещения несопровождаемых несовершеннолетних лиц (статьи 2, 7, 9, 10 и 13).

**30. Государству-участнику следует принять все необходимые меры для усиления защиты беженцев и просителей убежища. С этой целью ему следует:**

- a) обеспечить, чтобы помещение под стражу мигрантов и лиц, ищущих убежища, использовалось лишь в качестве крайней меры, было разумным, необходимым и соразмерным, в соответствии с замечанием общего порядка № 35 (2014) Комитета о свободе и личной неприкосновенности, и чтобы на практике использовались альтернативы задержанию;
- b) принять конкретные меры по улучшению условий жизни и обращения с людьми в центрах размещения лиц, ищущих убежище, обеспечив соответствие этих центров международным стандартам;
- c) улучшить защиту и помочь для несопровождаемых детей в свете Замечания общего порядка № 17 (1989) Комитета, а также обеспечить размещение всех детей в местах, обеспечивающих им доступ к здравоохранению, образованию и досугу;
- d) принимать дальнейшие меры по обеспечению того, чтобы оценка возраста проводилась только в случае серьезных сомнений в возрасте соответствующего лица;
- e) усилить меры по обеспечению раннего выявления, направления, оказания помощи и поддержки всем уязвимым лицам, ищущим убежище, в том числе путем учреждения официальной и комплексной процедуры выявления, оценки и удовлетворения, особых потребностей уязвимых лиц, ищущих убежище.

#### **Недопустимость принудительного возвращения**

31. Комитет высоко оценивает приверженность государства-участника принципу невыдворения. Однако он обеспокоен многочисленными сообщениями о выдворении мигрантов, как в море, так и на «зеленой линии», что не соответствует международному обязательству о невыдворении (статьи 6, 7 и 13).

32. В свете предыдущих рекомендаций Комитета<sup>9</sup> государству-участнику следует активизировать усилия по соблюдению в законодательстве и на практике принципа невыдворения, обеспечив, чтобы просители убежища не выдавались, не депортировались и не высыпались в страну, где есть серьезные основания полагать, что существует реальная опасность причинения непоправимого вреда, например, предусмотренного статьями 6 и 7 Пакта. Оно также должно принять меры по обеспечению проведения независимых и эффективных расследований по заявлениям о недопуске мигрантов, в том числе лиц, которые могут нуждаться в международной защите.

#### **Система отправления правосудия в отношении несовершеннолетних**

33. Комитет приветствует принятие в 2021 году Закона о детях, находящихся в конфликте с законом (№ 55(I)/2021), предусматривающего создание системы уголовного правосудия, дружественной к детям, находящимся в конфликте с законом. Однако Комитет по-прежнему обеспокоен сохраняющимися пробелами в применении вышеупомянутого закона и сообщениями о том, что несовершеннолетние, содержащиеся под стражей до суда, не полностью отделены от осужденных несовершеннолетних (статьи 14 и 24).

**34. Государству-участнику следует активизировать усилия по обеспечению эффективного применения Закона о детях, находящихся в конфликте с законом,**

<sup>9</sup> Там же, п. 13.

**в том числе путем создания специализированных судебных учреждений и предоставления им достаточных ресурсов, включая назначение подготовленных специальных судей. Кроме того, следует продолжать усилия по обеспечению того, чтобы предварительное заключение несовершеннолетних использовалось только в исключительных случаях и в качестве крайней меры, а также чтобы несовершеннолетние, содержащиеся в предварительном заключении, всегда содержались отдельно от осужденных несовершеннолетних заключенных.**

### **Свобода мысли, совести, убеждений и религии**

35. Отмечая наличие прочной правовой базы для защиты права на свободу мысли, совести и религии, Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями, свидетельствующими о наличии необоснованных ограничений на осуществление на практике этого права религиозными меньшинствами, в частности мусульманами и иудеями. Он обеспокоен сообщениями о том, что: а) доступ к местам отправления культа, включая мечеть Хала Султан Текке, ограничен; б) власти продолжают проводить вскрытия умерших членов еврейской общины в случаях смерти, не вызывающей подозрений; и в) неоднократные обращения за разрешением, которое позволит Главному раввинату Кипра выдавать свидетельства о браке, смерти и разводе, остаются без ответа. Кроме того, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что не была пересмотрена статья 2 Конституции, согласно которой признаются только те религиозные группы, которые насчитывали более 1000 членов на дату вступления Конституции в силу в 1960 году, что означает, что равное признание предоставляется не всем религиозным общинам (статьи 2, 18 и 26).

36. В свете предыдущих рекомендаций Комитета<sup>10</sup> государству-участнику следует активизировать усилия по обеспечению полного соответствия своего законодательства и практики требованиям статьи 18 Пакта, в том числе путем принятия незамедлительных мер по устраниению необоснованных ограничений на доступ к местам отправления культа. Ему также следует рассмотреть вопрос о пересмотре статьи 2 Конституции и обеспечить полное осуществление свободы вероисповедания всеми религиозными общинами.

37. Комитет приветствует усилия государства-участника по соблюдению религиозной свободы учащихся путем предоставления им разумных условий для исповедания своей веры. Тем не менее, он по-прежнему обеспокоен сообщениями о том, что дети, принадлежащие к религиозным меньшинствам, подвергаются социальному давлению, которое вынуждает их участвовать в осуществляемых Греческой православной церковью религиозных службах и религиозном обучении в школе (статьи 2, 18 и 26).

38. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы каждый учащийся имел право участвовать или не участвовать в религиозном образовании в школе, а также чтобы освобождения были легкодоступны и не были связаны с обременительными административными процедурами. Ему необходимо усилить меры по воспитанию уважения и терпимости к религиозному разнообразию в школьной среде.

### **Свобода выражения**

39. Комитет приветствует вступление в силу в 2020 году Закона о праве на доступ к информации государственного сектора (№ 184(I)/2017). Однако он обеспокоен тем, что государство-участник не изменило и не отменило Закон о порядке стандартизации географических названий Республики, который предусматривает уголовную ответственность за публикации, использующие неофициальные географические названия, и тем, что этот закон может быть использован для ограничения свободы выражения мнений, как, например, в 2019 году, когда Генеральный контролер, сославшись на этот закон, пригрозил лишить субсидий газету «Сайпрус Мэйл» после того, как газета использовала турецкоязычное название деревни на севере Кипра.

<sup>10</sup> Там же, п. 18.

Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не сообщило о каких-либо мерах, принятых для расследования или судебного преследования угроз в адрес авторов многоязычного гlosсария чувствительных фраз под названием «Слова, имеющие значение», опубликованного в 2018 году (статьи 19 и 20).

40. В свете предыдущих рекомендаций Комитета<sup>11</sup> государству-участнику следует отменить уголовные положения Закона о порядке стандартизации географических названий Республики. Он также должен проверить другие положения закона на предмет того, что они служат законной общественной цели, необходимы и соразмерны преследуемым целям и предусматривают наименее ограничительные меры, возможные для достижения этих целей, как указано в Замечании общего порядка № 34 (2011) Комитета о свободе мнений и их выражения. Государству-участнику следует провести оперативное, эффективное и беспристрастное расследование утверждений об угрозах или насилии в отношении журналистов, в том числе авторов книги «Слова, которые имеют значение», обеспечить преследование виновных и, в случае признания их вины, соответствующее наказание, а также предоставить жертвам эффективные средства правовой защиты, включая компенсацию.

### **Права ребенка**

41. Комитет обеспокоен препятствиями, с которыми сталкиваются некоторые дети, родившиеся на Кипре, при получении кипрского гражданства. В частности, дети родителей из третьих стран, собственное гражданство которых не может быть предоставлено детям, а также дети родителей-киприотов и родителей-некиприотов, которые въехали в страну или находятся в ней незаконно, не могут получить кипрское гражданство, если Совет министров не примет иного решения. В этой связи сообщается, что почти все заявления, требующие одобрения Совета министров, откладываются или отклоняются, в результате чего дети, имеющие де-юре право на кипрское гражданство, оказываются де-факто лицами без гражданства (статьи 23, 24 и 26).

42. Государству-участнику следует пересмотреть требования в отношении получения кипрского гражданства всеми детьми, родившимися на Кипре, и способствовать приобретению гражданства детьми, которые в противном случае были бы апатридами, независимо от гражданства, места жительства, правового или семейного положения их родителей, уделяя особое внимание детям, рожденным в семьях беженцев, просителей убежища, мигрантов или апатридов. Государству-участнику следует рассмотреть возможность ратификации Конвенции о статусе апатридов, Конвенции о сокращении безгражданства, Европейской конвенции о гражданстве и Конвенции Совета Европы о недопущении безгражданства в связи с правопреемством государств.

### **Право на участие в общественной жизни**

43. Комитет обеспокоен, особенно учитывая крайне низкий процент турок-киприотов, пользующихся своим правом голоса, сообщениями о препятствиях, мешающих реализации избирательных прав турок-киприотов, таких как удаленность от избирательных участков, отсутствие доступа к информации и, как следствие, ограниченное представительство турок-киприотов. Он также обеспокоен тем, что, в то время как греки-киприоты, проживающие в северной части острова, могут выставлять свои кандидатуры на выборах в районе, находящемся под фактическим контролем правительства, туркам-киприотам, проживающим в том же районе, это запрещено. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями о том, что лица с интеллектуальной и психосоциальной инвалидностью не получают должной помощи, поддержки и подготовки для осуществления своего права голосовать и выставлять свою кандидатуру на выборах, а некоторые из них также лишены этих прав на законных основаниях. Он также обеспокоен сообщениями о том, что другие инвалиды не

<sup>11</sup> Там же, п. 21.

получают необходимой поддержки для полноценного участия в избирательных процессах (статьи 2, 25 и 26).

**44. Государству-участнику следует незамедлительно принять меры по устранению всех барьеров в законодательстве и на практике, препятствующих туркам-киприотам и инвалидам, включая лиц с интеллектуальной и психосоциальной инвалидностью, осуществлять свое право голосовать и выставлять свою кандидатуру на выборах, в полной мере реализуя право каждого гражданина на участие в общественных делах без дискриминации и гарантируя полноценное участие в политической жизни турок-киприотов, а также всех лиц с ограниченными возможностями.**

#### **Права меньшинств**

45. Комитет приветствует представление Европейской комиссии в 2021 году Национальных стратегических рамок для рома на период 2021–2030 годов. Однако он по-прежнему обеспокоен низким числом турок-киприотов на государственной службе государства-участника, включая полицию и судебные органы, а также отсутствием предусмотренных конкретных мер, направленных на изменение этой ситуации (статьи 2, 26 и 27).

46. В свете предыдущих рекомендаций Комитета<sup>12</sup> государству-участнику следует продолжать и активизировать усилия по искоренению экономических, социальных, языковых и культурных барьеров, с которыми сталкиваются турки-киприоты и другие меньшинства, в том числе путем принятия конкретных мер, таких как временные специальные меры, для интеграции турок-киприотов в гражданскую службу и судебную систему.

#### **D. Распространение информации и последующие действия**

47. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, двух Факультативных протоколов к нему, его пятого периодического доклада и настоящих заключительных замечаний с целью повышения осведомленности о закрепленных в Пакте правах среди представителей судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и действующих в стране неправительственных организаций, а также широкой общественности. Государству-участнику следует обеспечить перевод периодического доклада и настоящих заключительных замечаний на официальные языки и языки меньшинств государства-участника.

48. В соответствии с пунктом 1 правила 75 правил процедуры Комитета государству-участнику предлагается представить к 27 июля 2026 года информацию о выполнении рекомендаций Комитета, сформулированных выше в пунктах 10 (недискриминация, язык ненависти и преступления на почве ненависти), 24 (свобода и личная неприкосновенность) и 44 (право на участие в общественной жизни).

49. В соответствии с прогнозируемым циклом обзора Комитета государство-участник получит в 2029 году перечень вопросов Комитета до представления доклада и должно будет представить в течение одного года свои ответы, которые будут представлять собой его шестой периодический доклад. Комитет также просит государство-участник при подготовке своего доклада провести широкие консультации с представителями гражданского общества и действующих в стране неправительственных организаций. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 21 200 слов. Следующий конструктивный диалог с государством-участником состоится в 2031 году в Женеве.

---

<sup>12</sup> Там же, п. 23.